



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON VA 22205-0635

TELEPHONE: 703-998-7850

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM

IV. # _____

VEWL. # _____

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

Applicant in Vietnam

Bùi

Last

Ngọc

Middle

Thuân

First

Current Address

1 Phan Tôn St. Q. 1 T/P Hồ Chí Minh Vietnam

Date of Birth

06-19-26

Place of Birth

An Giang

Names of Accompanying Relatives/Dependents

Time Spent in a Re-education Camp:

Dates: From

5/75

To

5/78

Names of Relatives/Acquaintances in the U.S.

Lt. Col.

NAME

RELATIONSHIP

NAME

RELATIONSHIP

Bùi Thị Huệ Thủy Daughter

Bùi Thị Ngọc Thủy

Denver, Colorado 80216

Form Completed By:

2 Bùi Ngọc Thuân

FAMILIES OF VIETNAMESE
POLITICAL PRISONERS ASSOC.

P.O. BOX 5435

ARLINGTON, VA 22205-0635

Address

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

12/03/86

INTAKE FORM Mẫu Dón Về Lý Lịch

NAME (TÊN TÙ NHÂN) : Bùi Ngọc Thuân
Last (Tên Họ) Middle (Giữa) First (Tên gọi)

DATE, PLACE OF BIRTH : 06 19 26
(NĂM, NƠI SINH ĐẸ) Month (Thang) Day (Ngày) Year (Năm)

SEX (NAM hay NỮ) : Male (Nam) : Female (Nữ) :

MARITAL STATUS : Single (Độc thân) : Married (có lập gia đình) :
(Tình trạng gia đình)

ADDRESS IN VIETNAM : 1 Phan Tôn st. Q.1 - T/P Hồ chí Minh
(Dịa chỉ tại VN) VN

POLITICAL PRISONER (Có là Tù binh tại VN hay không) : Yes (Có) No (Không) :
: If yes (Nếu Có) : From (Từ) : 5/75 To (Đến) : 5/78

PLACE OF RE-EDUCATION : —
CAMP (TRẠI TÙ)

PROFESSION (Nghề Nghiệp) : —

EDUCATION IN U.S. : —
(DU HỌC TẠI MỸ)

VN ARMY (Quân đội VN) : Rank (Cấp Bậc) : St. Colonel

VN GOVERNMENT : Position (Chức Vụ) : — Date (Năm) : —
(Trong chính phủ VN)

APPLICATION FOR O.D.P. : Yes (Có) : IV Number (số hồ sơ) : — No (Không) :

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING : (Số người đi theo) : —
(Tên thân nhân tháp tùng) Xin ghi bên sau với đầy đủ chi tiết.

MAILING ADDRESS IN VN : 1 Phan Tôn st. Q.1
(Dịa chỉ liên lạc T/P Hồ chí Minh Việt Nam
tại VN)

NAME ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE : Bùi thị Huệ Thủy & Bùi thị Ngọc Thủy
(Tên, Địa chỉ Thân nhân : Denver Colorado 80246
hay Người Bảo Trò)

U.S. CITIZEN : (Có quốc tịch Hoa Kỳ) : — No (Không) :

RELATIONSHIP WITH PRISONER : (Liên hệ với người ở VN) : Daughter

NAME AND SIGNATURE : Bùi Ngọc Thuân per attached application
ADDRESS OF INFORMANT
(Tên, Địa Chỉ, Chủ Ký, Điện thoại của người điền đơn này)

DATE : 12 03 86
Month (thang) Day (ngày) Year (năm)

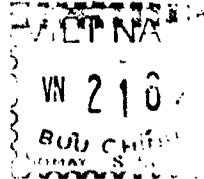
NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA): _____
 (Listed on Page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO P.A.

ADDITIONAL INFORMATION:

Bùi Ngọc Thuận
1 Phan Tôn - Quận I
Hồ chí Minh City

21.60



BY AIR MAIL

PARAVION

Mrs. KRÚC MINH THO

P.O.Box 5435

ARLINGTON - VA. 22205-0635

U.S.A.

Date, MAY 30.1985.

Dear JIR,

Sending the following information, I wish You, after verifying, would put my name in the list of your Orderly Departure Program; giving to me the "To whom It may Concern and VNM number".

I.- APPLICANT.

Name : BUI NGOC THUAN.
Date of birth : June 19.1925.
Place of birth : ALCIANG (South Vietnam).
Permanent residence : Ap 4 Xe Ngai Giac Huyen Chau Thanh Tinh DONG HAI
Mailing address : 1 Phan Ton Street. Quan 1 HO CHI MINH City.

II.- CLOSEST RELATIVES IN U.S.A.

Name : BUI THI THU THUY and BUI THI NGOC THUY.
Relation : My blood daughters.
Address : - DENVER - COLORADO 80215 (U.S.A.)

Name : BUI NGOC THUY.
Relation : My blood nephew.
Address : - AUSTIN - COLORADO 80511 (U.S.A.)

III.- CLOSEST RELATIVES IN FRANCE.

Name : BUI NGOC THUAN George and BUI HOI THI Helene.
Relation : My blood Son and daughter.
Address : - 75015 PARIS (France)

IV.- SERVICES WITH THE ARMY REPUBLIC VIET NAM. (South VN)

Name : BUI NGOC THUAN.
Last rank: Lieutenant Colonel - Serial number 77/100.126.
Last Military Unit : (April 30.1975) Co. 401. TRANSPORTATION SCHOOL ARVN.
Function : Deputy Officer of the ARVN Transportation School.
Name of the Commanding : Lieutenant Colonel NGUYEN THUAN.

V.- TRAINING OUTSIDE VIET NAM IN U.S.A.

Name of Student: BUI NGOC THUAN. (1st Lieutenant at this time)
Time of training : From 1961 to 1962.
School address : U.S.A. Transportation School at FORT LEBAN - Virginia.
Description of course : - Transportation and Orientation. Stevedore -
- Highway regularization - Railway - Motor and
Maintenance.
Who paid for training : U.S. Government.
Class of Diploma : Diploma.

VI.- TRAINING OUTSIDE VIETNAM IN OKINAWA.

Name of Student : BUI NGOC THUAN (1st Lieutenant at this time).
Time of training : From 1959 to 1960
School address : Training in the U.S. Transportation Company.
Description of course : Transportation and Regularization - Stevedore.
Class of Diploma : Certificate.
Who paid for training : U.S. Government.

VII.- REEDUCATION CAMP BY THE REPUBLIC SOCIALIST V.N.

Name of the person in reeducation camp : BUI NGOC THUAN.
Total time in reeducation camp: From MAY 1975 to May 1978 (3 years)

VIII.- ANY ADDITIONAL DETAILS

- A/- Foreign Award : U.S.A. Army Commendation Medal 1969.
- B/- My post function: Commanding St. 401 Transportation Command at CHIANG (Center V.N.)
- C/- ~~RECOMMENDATIONS~~ AMERICAN'S BEST OF FRIENDS
- Lieutenant Colonel James K. MITCH - Lieutenant Colonel NICHOL - Lieutenant Colonel ELIOT and others.

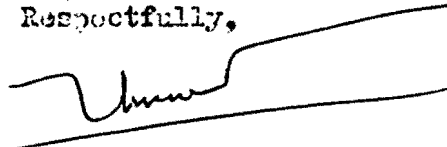
They was U.S. Transportation Advisors of the 5th Zone Transportation Command at WHATRANG (Center V.N.) above 1963-1972.

Request Your humanitarian act and intervention in order to me to leave VIET NAM under Your arrangement and protection and immigrate to UNITED STATES of AMERICA.

After 3 years in reeducation Camp by the Republic Socialist Viet Nam, I do not have any job in order to take care of myself because under this authority they do not approve to let me have any job at any type of level. The reason is I am Officer high rank in the Army Republic VIET NAM (South) and positively I have worked for American Government. So that, I am receiving very bad treat and difficult situation, that why I like to get out of this country as soon as possible, and the for the purpose of family reunification.

In the meantime for replying from You, I shall appreciate YOU for generous helping with trusty and kindness action for ever./.

Respectfully,



BUI NGOC THUAN.

Date, MAY 30.1985.

Dear Sir,

Sending the following information, I wish You, after verifying, would put my name in the list of your Orderly Departure Program; giving to me the "To whom It may Concern and VEWL number".

I.- APPLICANT.

Name : BUI NGOC THUAN.

Date of birth : June 19.1926.

Place of birth : ANGIANG (South VietNam).

Permanent residence : Ap 4 Xa Ngai Giao Huyen Chau Thanh Tinh DONG NAI

Mailing address : I Phan Ton Street. Quan I HO CHI MINH City.

II.- CLOSEST RELATIVES IN U.S.A.

Name : BUI THI HUE THUY and BUI THI NGOC THUY.

Relation : My Blood daughters.

Address : - DENVER - COLORADO 80218 (U.S.A.)

Name : BUI NGOC THIEU.

Relation : My blood nephew.

Address : ANEORA - COLORADO 80011 (U.S.A.)

III.- CLOSEST RELATIVES IN FRANCE.

Name : BUI NGOC THUAN Georges and BUI HOA THI Helene.

Relation : My blood Son and Daughter.

Address : - 75015 PARIS (France)

IV.- SERVICES WITH THE ARMY REPUBLIC VIET NAM, (South VN)

Name : BUI NGOC THUAN.

Last rank: Lieutenant Colonel - Serial number: 46/103.124.

Last Military Unit : (April 30.1975) On duty. TRANSPORTATION SCHOOL ARVN.

Function : Deputy Officer of The ARVN Transportation School.

Name of the Commanding : Lieutenant Colonel TO THAI THANH.

V.- TRAINING OUTSIDE VIET NAM IN U.S.A.

Name of Student: BUI NGOC THUAN. (1st Lieutenant at this time)

Time of training : From 1961 to 1962.

School address : U.S.A. Transportation School at FORT EUSTIS - Virginia.

Description of course : - Transportation and Orientation. Stevedore -
- Highway regularization - Railway - Motor and Maintenance.

Who paid for training : U.S. Government.

Class of Diploma : Diploma.

VI.- TRAINING OUTSIDE VIETNAM IN OKINAWA.

Name of Student : BUI NGOC THUAN (1st Lieutenant at this time).

Time of training : From 1959 to 1960

School address : Training in the U.S. Transportation Compagnie.

Description of course : Transportation and Regularization - Stevedore.

Class of Diploma : Certificate.

Who paid for training : U.S. Government.

VII.- REEDUCATION CAMP BY THE REPUBLIC SOCIALIST V.N.

Name of the person in reeducation camp : BUI NGOC THUAN.

Total time in reeducation camp: From MAY 1975 to May 1978 (3 years)

VIII.- ANY ADDITIONAL REMARKS

A/- Foreign Medal : U.S.A. Army Commendation Medal 1969.

B/- My past function: Commanding 5th Zone Transportation Command at NHATRANG (Center V.N.)

C/- ~~RECOMMENDATION~~ AMERICAN'S BEST OF FRIENDS

- Lieutenant Colonel James K. HITCH - Lieutenant Colonel ZICKE - Lieutenant Colonel ELLIS and CELLA.

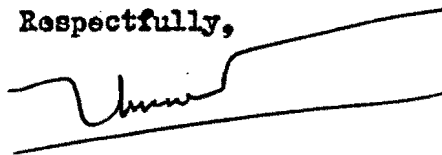
They was U.S. Transportation Advisors of the 5th Zone Transportation Command at NHATRANG (Center V.N.) above 1968-1972.

Request Your humanitarian act and interveation in order to me to leave VIET NAM under Your arrangement and protection and immigrate to UNITED STATES of AMERICA.

After 3 years in reeducation Camp by the Republic Socialist Viet Nam, I do not have anny job in order to take care of myself because under this authority they do not approve to let me have any job at any type of level. The reason is I am Officer high rank in the Army Republic VIET NAM (South) and positively I have worked for American Government. So that, I am receiving very bad treat and difficult situation, that why I like to get out of this country as soon as possible, and the for the, purpose of family reunification.

In the meantime for replying from You, I shall appreciate YOU for generous helping with trusty and kindness action for over./.

Respectfully,



BUI NGOC THUAN.

CONTROL

☒ Card
☐ Doc. Request; Form
☐ Release Order
☒ Computer
☐ Form "D" 12/86
☐ OBP/Date
☐ Membership letter to VN

h/s không
nguồn báo
lưu. dù
an ở ngoại
quốc.

Thành phố Hồ Chí Minh, 30.4.1986

Kính thưa Bà,

Trước nhất, đầu thổ, tôi xin Bà tha lỗi cho tôi về sự lờ
lẽ đường đột viết thư cho Bà mà từ này đến giờ Bà không
quen biết. Thưa Bà, kính cơ tôi được biết Bà cũng địa
chủ của Bà do một người bạn cho tôi, khi tôi đang tuyệt
vọng cho số phận của mình. Ban tôi cũng cho tôi biết
Bà cũng là người miền Nam, ở Sadec là có tâm lòng
đao đang giúp đỡ người VN tỵ nạn rất nhiều, kể cả những
người còn đang sống tại VN khổ đau! Vì hy vọng thế là
nghĩ rằng tôi cũng là người miền Nam, bên ngoài thì gốc
ở Long Xuyên, còn bên Nội thì cũng ở Sadec. Ông hỏi tôi là
ông giao Thanh đang chờ như thế nào tại Sadec.

Thưa Bà, tôi xin được phép tự giới thiệu với Bà, dù là
tờ Request chính Kèm bà cũng sẽ rõ. Tôi tên là Bùi Ngọc
Thuần, Trung tá QLVNCH. Hoàn cảnh của tôi thật cô độc thưa
Bà. Thứ nhất tôi có 3 vợ những thiên lý đi cả đã già rồi
còn đến không người giúp đỡ. Theo trong request mà bà
thấy, 1 đứa con ở hiện tại tên Pháp là của người vợ thứ
nhất của tôi. Hai đứa con hiện ở bên Hoa Kỳ là của
người vợ thứ nhì, người vợ thứ ba cuối cùng thì có 1
đứa đã đã chết năm 1979 lúc 5 tuổi. Bà vợ thứ ba, sau khi
tôi đi học tập cải tạo về, vì cuộc đời tôi xuống dốc, tôi
mất tất cả sau 30.4.75: cháu quyền, danh sang, tiền tài,
thứ rồi tính đến, thế dữ, người đàn bà ấy đời xử với tôi
đều còn như xưa, rồi đi đến chỗ sẽ là bà ta đang ngang

2/ mào tình cho mái già của tôi. Đã gần năm nay 45 tuổi.
 Đón đưa con của bà ruột tôi về, cũng không thường hai
 tôi, hay nói đúng hơn là từ bỏ tôi, không một đứa nào
 làm giấy báo lãnh cho tôi theo chứng trình ODP, mặc
 dù chúng đi ra nước ngoài, đứa chót ruột là năm 1980
 và hiện nay đều có chồng có vợ có việc làm - mà việc lo
 nuôi tôi thì chỉ là dư thừa giọt. Thừa Bà, thường tình
 hiện tại ở bên VN này, gia đình nào mà chỉ cần có 1
 thân nhân ở nước ngoài thôi, là gia đình đó cũng đủ
 sống nhàn rồi rồi, do sự tiếp tế tiền bạc, quần áo. Đón
 tôi, chẳng những có 1 mà còn đến bốn lần, thế mà, tôi
 đang phải ăn bám bà con, cũng không có 1 tiếng lời nào
 sang - Xin tiết kiệm ư! Thừa Bà, tôi hiện còn thừa khả
 năng, sức lực, thừa ý chí, những thanh ai! Xin tiết kiệm lời
 khai có số yếu lý lịch, mà số yếu lý lịch của tôi thì quá
 dở..... Thừa Bà hiện chủ - tôi muốn tự mình làm ra tiền
 nuôi sống thân mình nó đẹp hơn - thật nghiệp, nghèo nàn,
 ngay đến cả tính nghĩa về chồng 10 năm chung sống còn có
 mấy khi hề.... Thừa Bà, tôi không dám hỏi được tình
 huống bao dung của Bà để mà kể kể nhiều nữa tâm tình
 đau khổ của mình - Xin Bà nghĩ tình cảm thiết, giúp đỡ
 cho tôi theo nội dung request đây, thì ở này tôi không bao
 giờ quên - tôi rất trân trọng lời đáp và sự giúp đỡ của
 Bà - Thừa Bà, "còn nước thì còn tát" đó là hy vọng của tôi
 suốt đời - Bà như là con tàu hy vọng mà tôi đã đi đang chìm
 dưới ngoài biển cả -

Tôi cũng đã gửi đơn thư này rất nhiều trong
 mấy năm qua, nhưng l. bác giữ không được hồi
 âm kết quả.

Nag Linh,
 Unau
 Bùi Ngọc Thuận

l

10/4185

1
2